

**INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1985
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5D (A/41/5/Add.4)



NACIONES UNIDAS

**INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1985
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5D (A/41/5/Add.4)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1986

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	iv
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1985	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	4
III. OBSERVACIONES DEL DIRECTOR EJECUTIVO DEL UNITAR RESPECTO DE LOS COMENTARIOS Y RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE AUDITORES	17
IV. OPINION DE LOS AUDITORES	18
V. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS	19
VI. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1985	20
<u>Estado de cuentas I</u> Fondo General: estado de las consignaciones correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985	21
<u>Estado de cuentas II</u> Fondo General: estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985	22
<u>Estado de cuentas III</u> Fondo General: Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1985	23
Cuadro 3.1 Fondo General: cuadro de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1985	24
<u>Estado de cuentas IV</u> Fondo de Bienes de Capital: estado del activo y saldo del fondo al 31 de diciembre de 1985 .	26
<u>Estado de cuentas V</u> Fondo de Donativos con Fines Especiales: estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985 ..	27
Cuadro 5.1 Fondo de Donativos con Fines Especiales: estado de ingresos y gastos y saldo del fondo correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985	29

ANEXO

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS	34
---------------------------------------	----

CARTAS DE ENVIO

18 de abril de 1986

Señor Presidente:

En cumplimiento del párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de remitirle los estados de cuentas anuales del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, al 31 de diciembre de 1985, que por la presente apruebo.

Se han remitido también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Michel DOO KINGUE
Secretario General Adjunto de las
Naciones Unidas y
Director Ejecutivo del Instituto de
las Naciones Unidas para Formación
Profesional e Investigaciones

**Señor
Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York**

30 de junio de 1986

Señor Presidente:

Tengo el honor de remitirle los estados financieros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1985, que fueron presentados por el Director Ejecutivo del Instituto. Estos estados financieros han sido examinados y a ellos se adjunta la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores sobre los estados de cuentas citados.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) R.T. NELSON
Auditor General de Ghana y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor
Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1985

Introducción

1. El Director Ejecutivo tiene el honor de presentar adjunto el informe financiero y los estados de cuentas del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1985. Este informe se presenta de conformidad con el inciso i) del párrafo 3 del artículo IV del estatuto del Instituto.

Estado de cuentas I

Fondo General del UNITAR: estado de las consignaciones

2. En el estado de cuentas I figuran las consignaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1985. La consignación inicial fue de 2.433.955 dólares, pero las consignaciones revisadas incrementaron esa suma a 2.643.955 dólares. El aumento de la consignación inicial en 201.000 dólares fue autorizado durante la reunión de la Junta de Consejeros del Instituto, celebrada en septiembre de 1985. Los gastos totales ascendieron a 2.407.365 dólares. Las consignaciones del UNITAR representan las cantidades autorizadas por su Junta de Consejeros para fines específicos durante un ejercicio económico con cargo al cual se pueden contraer obligaciones por esos conceptos sin exceder a las sumas autorizadas para ellos. El concepto de consignación que tiene el UNITAR es el de un cálculo presupuestario, en el sentido de que el saldo no comprometido al final de un ejercicio económico sólo refleja la diferencia entre los gastos reales y las necesidades estimadas.

Estado de cuentas II

Fondo General del UNITAR: estado de ingresos y gastos

3. La suma de 1.698.871 dólares que figura en el estado de cuentas II fue prometida por los gobiernos en concepto de contribuciones al Fondo General para 1985 (cuadro 3.1). Además, se recibió la cantidad de 811.850 dólares en concepto de otros ingresos, con lo que los ingresos totales del año ascendieron a 2.510.721 dólares. El monto de los gastos del año fue de 2.407.365 dólares, de manera que los ingresos superaron a los gastos en una cantidad de 103.356 dólares. Del donativo de 1,5 millones de dólares aprobada por la Asamblea General en su resolución 39/177, de 17 de diciembre de 1984, con objeto de complementar los fondos obtenidos mediante contribuciones voluntarias, se recibió la cantidad de 600.000 dólares, de la que utilizaron 496.644 dólares. La cantidad de 600.000 dólares está incluida en la cifra de 811.850 dólares.

Estado de cuentas III

Fondo General del UNITAR: estado del activo y el pasivo

4. El estado de cuentas III refleja el activo y el pasivo del Fondo General al 31 de diciembre de 1985. El activo, que ascendía a un total de 1.812.626 dólares, estaba constituido por 143.028 dólares en efectivo, contribuciones prometidas pendientes de pago por un valor de 1.318.697 dólares, 316.943 dólares en concepto

de cuentas por cobrar y cargos diferidos por valor de 33.958 dólares. El pasivo del Fondo General ascendía a 2.386.933 dólares. De esa cifra, 75.801 dólares correspondían a cuentas por pagar y 43.099 dólares a obligaciones por liquidar (estado de cuentas I), 726.978 dólares se adeudaban al Fondo General de las Naciones Unidas y 655.055 dólares estaban registrados como ingresos diferidos correspondientes a promesas de contribuciones para años futuros. Además, se tiene en cuenta un anticipo reembolsable por la suma de 386.000 dólares con cargo al Fondo General de las Naciones Unidas, aprobado por la Asamblea General en su resolución 38/177, de 19 de diciembre de 1983, cuya devolución se iniciará en 1986.

5. Al 31 de diciembre de 1985, el Fondo General del UNITAR arroja un déficit de 574.307 dólares. Este saldo está compuesto por el déficit de 677.663 dólares al 1° de enero de 1984, menos el exceso neto de los ingresos respecto de los gastos (estado de cuentas II) por la suma de 103.356 dólares.

6. En su resolución 39/177, de 17 de diciembre de 1984, la Asamblea General aprobó un donativo al Fondo General del UNITAR de hasta 1,5 millones de dólares, con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Ese donativo se autorizó, a título excepcional, para complementar los fondos obtenidos mediante contribuciones voluntarias para el Fondo General, a fin de que el Instituto pudiera llevar a cabo un programa mínimo de capacitación e investigaciones en 1985 a un nivel de 2,5 millones de dólares que decidió la Junta de Consejeros del Instituto en su período extraordinario de sesiones celebrado del 17 al 19 de diciembre de 1984. La Junta de Consejeros aprobó el aumento de esa suma a 2.634.955 dólares.

Estado de cuentas IV

Fondo de Bienes de Capital del UNITAR: estado del activo y saldo del fondo

7. La suma de 465.000 dólares consignada en el estado de cuentas IV en concepto de locales arrendados y edificio representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, Nueva York, N.Y., cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación para que fueran utilizados por el Instituto. El contrato de arrendamiento expirará en el año 2035.

Estado de cuentas V

Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR: estado de ingresos y gastos

8. En el estado de cuentas V figuran los ingresos y gastos del Fondo de Donativos con Fines Especiales. En 1985 se recibió un total de 1.901.973 dólares en donativos. Al agregársele los 67.116 dólares de intereses recibidos, 57.292 dólares economizados en la liquidación de las obligaciones del año anterior, ingresos diversos de 21.977 dólares y ganancias por diferencias cambiarias de 29.260 dólares, el ingreso total de este Fondo fue de 2.077.618 dólares. El gasto total de 1.991.630 dólares (cuadro 5.1) representan desembolsos de 1.490.823 dólares, más obligaciones por liquidar de 500.807 dólares. El exceso neto de los ingresos respecto de los gastos ascendió a 85.988 dólares.

Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR:
estado del activo y el pasivo

9. En el estado de cuentas V figuran el activo y el pasivo del Fondo de Donativos con Fines Especiales al 31 de diciembre de 1985. El activo, que ascendía a un total de 2.116.263 dólares, estaba constituido de efectivo por valor de 931.259 dólares, 530.721 dólares en efectivo en monedas no convertibles, 502.927 dólares en cuentas por cobrar, cargos diferidos por valor de 83.814 dólares y una suma de 67.542 dólares adeudada por las Naciones Unidas. El pasivo de 510.058 dólares comprendía 9.251 dólares de cuentas por pagar y 500.807 dólares de obligaciones por liquidar (cuadro 5.1).

10. El saldo del Fondo de Donativos con Fines Especiales al 31 de diciembre de 1985 era de 1.606.205 dólares. Ello representa un aumento de 85.988 dólares del saldo del Fondo para el año terminado el 31 de diciembre de 1984, resultante del exceso neto de los ingresos respecto de los gastos que figura en el estado de cuentas V.

Resumen de las normas contables más importantes

11. Las normas contables más importantes del Instituto se describen en las notas a los estados financieros (véase el anexo).

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con el párrafo 6 del artículo VIII del estatuto del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR), la Junta de Auditores ha examinado las cuentas del Instituto correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1985.
2. El examen se efectuó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y con el anexo de aquél, así como con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del Instituto en Nueva York y en las oficinas del UNITAR en Ginebra y Roma.
3. Los asuntos siguientes son los más importantes que han surgido durante nuestra comprobación de cuentas de 1985; su inclusión tiene por fin asistir a la Administración a considerar e introducir nuevas mejoras en el sistema de gestión y control financieros del UNITAR. Hemos discutido estas cuestiones con la Administración, cuya opiniones se incluyen en los casos apropiados.

Resumen de las conclusiones

4. Nuestro examen puso de manifiesto que la Administración adoptó iniciativas para mejorar el sistema de gestión de los proyectos; sin embargo, en algunos casos no se observaron suficientemente las normas y los procedimientos que regulan la concesión de donativos con fines especiales y, además, contrariamente a lo que disponen esas normas y procedimientos, se utilizaron recursos del Fondo General para complementar los destinados a proyectos con fines especiales.
5. En la gestión de un proyecto participaron tres organizaciones que no estaban incluidas en el acuerdo contractual original.
6. No se confeccionó un registro de expertos y consultores.
7. Nuestro examen de los procedimientos en materia de contratos de publicación puso de manifiesto que no se creó un comité para adjudicar los contratos de publicación ni se establecieron directrices para la adjudicación de dichos contratos.
8. Se estableció un fondo para anticipos en virtud de un acuerdo contractual entre la Administración y un agente de conservación de edificio del UNITAR, sin que hubiera estado previsto en el acuerdo contractual.
9. Nuestro examen de un proyecto de la oficina del UNITAR en Roma puso de manifiesto un retraso en la firma completa del documento de proyecto para la segunda fase del proyecto, así como que dicho documento tenía dos números de registro.
10. También observamos que no se había establecido una junta de administración ni se había formado un grupo consultivo, según se estipulaba en las condiciones del documento de proyecto inicial relativo al Centro de recursos de energía en pequeña escala de Roma.

11. La plantilla actual del Centro, sobre todo el personal técnico y profesional, era insuficiente para la realización de sus actividades crecientes y los locales para oficinas también eran limitados.
12. Se retrasó la publicación por primera vez de la revista trimestral del Centro (producto del proyecto). La contabilidad de las suscripciones anuales de los miembros asociados no se realizó de conformidad con el mandato del Centro. Además, no se desempeñaron de modo cabal las funciones de certificación y aprobación de los gastos realizados.
13. No se llevó una contabilidad de los bienes fungibles y no fungibles, como se dispone en el inciso a) de la regla 110.25 de la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas.
14. En relación con la comprobación de cuentas del proyecto de estudios sobre perspectivas sociales de la oficina del UNITAR en Ginebra, observamos que en el documento de proyecto no se incluía un plan de trabajo, tal como se estipula en el Manual de Normas y Procedimientos del UNITAR.
15. Ni el oficial certificador de la oficina del UNITAR en Ginebra ni la Administración en la sede del UNITAR en Nueva York realizaron un examen y una supervisión eficaces de los gastos correspondientes al donativo con fines especiales para el proyecto de Ginebra.
16. Nuestra comprobación de cuentas también puso de manifiesto que se retrasó la publicación del informe de evaluación del proyecto.

Actividades de cooperación técnica

Acuerdos en materia de donativos con fines especiales

17. De conformidad con las normas y los procedimientos del UNITAR relativos a la concesión y gestión de donativos con fines especiales (véase UNITAR/EX/R.93, revisado por UNITAR/EX/R.93/Rev.1, párr. 15), la aceptación y la concesión de donativos con fines especiales están sujetas a la concertación de un acuerdo y deben ajustarse al formato de acuerdo normalizado.
18. En una comprobación al azar de acuerdos firmados entre el UNITAR y los donantes, observamos que en varios casos no se habían seguido las normas y los procedimientos estipulados y que, como resultado de ello, los acuerdos no contenían algunas cláusulas exigidas en el formato de acuerdo oficial del UNITAR.
19. A ese respecto, recomendamos que todos los acuerdos en materia de donativos con fines especiales aceptados por el UNITAR se concertasen de conformidad con las normas y procedimientos aprobados y en consonancia con el formato de acuerdo normalizado mencionado anteriormente, a fin de asegurar que en los acuerdos se cumplan los requisitos jurídicos, operacionales y financieros necesarios y que se salvaguarden debidamente los intereses del Instituto.
20. La Administración, aunque manifestó que una institución pequeña como el UNITAR necesitaba flexibilidad en sus operaciones, que por lo general eran de pequeña escala, aceptó nuestras recomendaciones y manifestó que las cumpliría en el futuro.

Administración financiera de los proyectos correspondientes a donativos con fines especiales

21. Las normas y procedimientos del UNITAR para la concesión y gestión de donativos con fines especiales estipulan, entre otras cosas, que las habilitaciones de créditos se entregarán únicamente cuando se hayan recibido contribuciones suficientes para sufragar las obligaciones financieras iniciales.

22. A ese respecto, nuestro examen de los proyectos correspondientes a donativos con fines especiales puso de manifiesto las deficiencias siguientes en la administración financiera de los proyectos:

a) Se cargaron gastos a algunas cuentas de proyectos antes de recibirse los donativos de los donantes;

b) Los gastos realizados en algunos proyectos superaron, al 31 de diciembre de 1985, los donativos recibidos de los donantes.

23. Además, respecto de un proyecto, observamos con preocupación la práctica de utilización del Fondo General para complementar los donativos recibidos del donante. A ese respecto, la comprobación de cuentas puso en manifiesto que, al 1° de enero de 1985, el saldo de 11.208 dólares correspondiente a la cuenta de un proyecto incluía una cantidad de 8.100 dólares gastada con cargo al Fondo General del UNITAR en 1984, y que, en 1985, el UNITAR contribuyó de nuevo con 8.500 dólares a ese proyecto, que al 31 de diciembre de 1985 arrojaba un déficit de 14.543 dólares.

24. A ese respecto, observamos que las probabilidades de recibir otros donativos del donante destinados a ese proyecto eran reducidas y que los gastos realizados en ese proyecto con posterioridad al 31 de diciembre de 1985 se imputarían probablemente al Fondo General.

25. Por consiguiente, consideramos que era necesaria una fiscalización presupuestaria más estricta de las actividades de los proyectos y recomendamos que:

a) Los directores de proyectos prepararan previsiones de costos teniendo debidamente en cuenta los recursos disponibles, a fin de asegurar el cumplimiento de las normas y los procedimientos aplicables;

b) Los gastos en actividades extrapresupuestarias no se cargaran al Fondo General;

c) Los gastos en actividades de proyectos se realizaran cuando ya se hubieran recibido los donativos de los donantes.

26. También señalamos a la atención de la Administración las condiciones pertinentes del acuerdo normalizado a materia de donativos con fines especiales que estipulan que, en caso de surgir gastos imprevistos, el UNITAR deberá presentar al donante un presupuesto complementario en que se indiquen los fondos adicionales que serán necesarios, y que si no se obtiene esa financiación adicional, el UNITAR podrá reducir o, en caso necesario, suspender la asistencia proporcionada al programa en virtud del acuerdo. El UNITAR no deberá asumir en ningún caso compromisos que excedan de los fondos proporcionados mediante el donativo con fines especiales.

27. En su respuesta, la Administración indicó que, aunque las normas y procedimientos del UNITAR para la concesión y gestión de donativos con fines especiales estipulan que la Administración no deberá hacer gasto alguno antes de recibir las contribuciones, a veces los gastos iniciales eran inevitables. Algunos proyectos estaban en marcha y sus actividades no podían suspenderse a la mitad debido al retraso en la recepción de aportaciones adicionales de los donantes. Ello determinaba un saldo negativo en algún momento determinado, ya que se carecía de un fondo renovable para hacer frente a esos imprevistos. Por esos motivos, la Administración no podía evitar las situaciones mencionadas en nuestras observaciones.

28. La Administración indicó además, entre otras cosas, que sus actividades se basaban en la premisa de que los fondos estaban garantizados y, asimismo, en que la mayoría de los donativos con fines especiales provenían de gobiernos que figuraban entre los que más apoyo proporcionaban al UNITAR, por lo que éste tenía que demostrar comprensión respecto de sus problemas. Por consiguiente, en cada presupuesto anual del UNITAR, la Junta de Consejeros había aprobado siempre un rubro presupuestario para subvencionar los proyectos correspondientes a donativos con fines especiales. Por lo tanto, la política aprobada por la Junta de Consejeros era más flexible de lo que podía parecer.

29. Además, la Administración siempre ha considerado, informando al respecto a la Junta de Consejeros en varias ocasiones, que los recursos del Fondo General deben utilizarse como capital inicial para la promoción de los donativos con fines especiales y que, si un proyecto correspondiente a un donativo con fines especiales requería más tiempo de lo previsto, se deben utilizar recursos del Fondo General para completar de modo satisfactorio el proyecto cuando no sea posible obtener recursos adicionales del donante o los donantes.

Arreglos no contractuales para la gestión de un proyecto

30. Nuestro examen de la contabilidad de un proyecto correspondiente a un donativo con fines especiales (AGA 91800: "Estrategia para el futuro de Africa"), que tiene su base en Dakar, reveló que se había concertado el acuerdo relativo a ese proyecto entre el UNITAR y un donante, el Organismo Sueco de Cooperación en Materia de Investigaciones con Países en Desarrollo.

31. Sin embargo, nuestro examen puso de manifiesto que en las actividades del proyecto han participado otras tres entidades, un gobierno, la Universidad de las Naciones Unidas y el Foro del Tercer Mundo, que no son partes en el acuerdo original relativo al proyecto. A ese respecto, la correspondencia disponible indicó que, por ejemplo, la Universidad de las Naciones Unidas ha proporcionado su propio presupuesto para el proyecto, de cuya administración se encarga el director de programas, que es funcionario del UNITAR.

32. Consideramos que los arreglos existentes no se han elaborado de modo adecuado y pragmático en relación con los aspectos jurídicos, financieros y administrativos y que ello podría crear problemas en la gestión del proyecto.

33. Recomendamos que la Administración realizara una investigación urgente de los arreglos operacionales vigentes que no se basen en las condiciones del documento de proyecto, y adoptara medidas adecuadas para formalizar en mayor grado los arreglos.

34. En su respuesta, la Administración indicó que, aunque el proyecto concebido como proyecto del UNITAR estaba financiado en su totalidad por un país donante, se convino posteriormente con ese donante que el proyecto se ampliara y pudiera

incluir a otros asociados. El proyecto del UNITAR creó una red de investigadores especializados que suscitó el interés de la Universidad de las Naciones Unidas. En consecuencia, el personal del UNITAR pudo satisfacer las necesidades de la Universidad de las Naciones Unidas en materia de investigación con cargo a esta institución. Por esa razón, el acuerdo básico entre el UNITAR y el país donante inicial no se vio afectado y no requirió ajuste alguno. En cualquier caso, la participación del UNITAR en el proyecto concluirá el 31 de diciembre de 1986.

Utilización de expertos y servicios profesionales externos

Registro de expertos y consultores

35. Nuestro examen de los procedimientos de contratación de consultores puso de manifiesto que el Instituto no había confeccionado un registro de expertos y consultores contratados en años anteriores en que se mostrara el tipo de trabajo realizado y la remuneración pagada, de modo que se dispusiera de directrices adicionales para la contratación de consultores en el futuro.

36. A ese respecto, recomendamos que la Administración mantuviera un registro de candidatos para la contratación de consultores y expertos. Además, en el futuro, las solicitudes de contratación de consultores debían indicar los nombres de otros candidatos.

37. La Administración indicó que, de conformidad con la gestión actual, en cada sector de las actividades del UNITAR, la División o el proyecto interesados mantenía un registro de los profesionales que se consideraba que ofrecían mayor interés. La mayoría de los proyectos estaban dirigidos por los especialistas más competentes disponibles en sus disciplinas, que reunían además otras aptitudes exigidas por los proyectos, como conocimientos de idiomas, antecedentes culturales, etc. Los mismos criterios se aplicaban en el caso de los consultores. No obstante, era verdad que la Administración actual del UNITAR no contaba con un registro de expertos y consultores, pero había adoptado medidas para establecer un registro computadorizado.

Proyecto del Centro de recursos de energía en pequeña escala de Roma

Retraso en la formulación y firma del documento de proyecto

38. Nuestro examen indicó que como fecha estimada de iniciación de la segunda fase del proyecto titulado "Centro de recursos de energía en pequeña escala" se consignó el 10 de octubre de 1985; sin embargo, por retrasos debidos a algunos aspectos de la formulación del proyecto, en febrero de 1986 el documento de proyecto todavía no había sido firmado por el donante, aunque el UNITAR y el PNUD lo habían firmado en noviembre y diciembre de 1985, respectivamente, y el Director del Centro lo había hecho en enero de 1986. Además, actualmente el proyecto llevaba dos números de registro y en él se indicaba que el organismo de ejecución era la Oficina de Energía del PNUD en colaboración con el UNITAR.

39. La Administración nos informó de que cuando se reuniera la junta de administración del proyecto en junio de 1986 se completaría sin duda el documento de proyecto. Por lo que se refiere a los números de registro del proyecto, la Administración indicó que una vez que el Centro se convirtiera en un proyecto mundial del PNUD, la numeración del PNUD sustituiría a la numeración anterior del UNITAR y los procedimientos financieros y de contabilidad deberían ajustarse en

consecuencia. A partir de ese momento se aplicarían los procedimientos de administración financiera del PNUD.

Establecimiento de una junta de administración y creación de un grupo consultivo

40. El documento de proyecto dispone que se establezca una junta de administración integrada por los países donantes principales, las empresas, los consultores y los representantes del UNITAR y el PNUD, que se encargará de la supervisión general de la gestión del Centro. La junta aprobará el presupuesto y el programa de trabajo del Centro, que serán presentados por los codirectores.

41. Nuestro examen puso de manifiesto que no se había establecido una junta de administración para cumplir la función de supervisión general necesaria de la gestión del Centro y para aprobar su programa de trabajo y su presupuesto.

42. Además, en el documento de proyecto para la primera fase del proyecto también se dispone la creación de un grupo consultivo para examinar y recomendar el programa de trabajo y el presupuesto del Centro y elaborar las normas y principios que regularán las actividades y operaciones del Centro; sin embargo, observamos que esa disposición no se había cumplido.

43. En nuestra opinión, esa omisión privó al Centro de conocimientos de expertos en la planificación de los programas y el presupuesto, por lo que recomendamos que se hicieran arreglos para designar el grupo consultivo sin mayor demora, ya que se prevé que el proyecto tenga una duración de siete años o más.

44. Posteriormente, la Administración informó de que el UNITAR y el PNUD habían cooperado en la esfera de la energía durante varios años y que funcionarios del UNITAR y del PNUD celebraban reuniones periódicas en Nueva York en relación con todas sus actividades conjuntas en esa esfera. El presupuesto y el programa de trabajo del Centro se concertaban entre el UNITAR y el PNUD en una de esas reuniones, presidida personalmente por el Director Ejecutivo del UNITAR.

45. La Administración indicó también que los dos órganos mencionados en el documento de proyecto, a saber, la junta de administración y el grupo consultivo, todavía no se habían establecido debido a que la junta de administración estaría integrada por todos los donantes principales del Centro, y los codirectores estaban intentando convencer a gobiernos donantes para que participaran en el Centro, convirtiéndose de ese modo en miembros de la junta de administración. La primera reunión de dicha junta se celebraría en junio de 1986. La Administración también explicó que era la junta de administración la que debía aprobar la composición del grupo consultivo. Sin embargo, el Centro no inició sus actividades sin que los codirectores hubieran recabado asesoramiento de expertos.

Dotación de personal de proyectos y provisión de locales para oficinas

46. El examen del documento de proyecto y de los expedientes pertinentes sobre el proyecto mostró que, aunque el objetivo del Centro en materia de plantilla era mantener a nivel mínimo el personal de dedicación exclusiva utilizando en lo posible consultores para asignaciones a corto plazo, cuando el Centro fuera completamente operacional se agruparía al personal en cuadros y la plantilla alcanzaría su nivel máximo gradualmente en la medida en que el Centro lograra la capacidad para realizar más actividades.

47. Sin embargo, nuestro examen y las conversaciones con la Administración pusieron de manifiesto que la plantilla actual, sobre todo de personal técnico y profesional, no era suficiente para que el Centro pudiera aumentar sus actividades. De modo análogo, se consideró que los locales para oficinas actuales eran insuficientes para permitir el funcionamiento normal de la dotación de personal prevista.

48. La Administración nos informó a ese respecto de que la dotación de la plantilla completa dependería de los arreglos de financiación a largo plazo del Centro que la junta de administración de éste examinaría en junio de 1986. La plantilla del Centro era sin duda el problema fundamental del Centro y requería prioridad absoluta para evitar que éste obtuviera unos resultados mínimos.

49. Asimismo, la Administración manifestó que se estaban adoptando medidas para prestar servicios administrativos básicos, por ejemplo, locales más adecuados, adquisición de una computadora para el procesamiento de textos y de un automóvil, todo lo que requeriría necesariamente algún tiempo y algunos recursos que de otro modo hubieran podido dedicarse a realizar actividades más sustantivas.

Contabilidad de la recepción de fondos

50. Nuestra comprobación de cuentas puso de manifiesto que las suscripciones anuales de los miembros asociados se recibían directamente en el Centro y que respecto de cada una de ellas se emitía un recibo oficial, depositándose las cantidades en la cuenta bancaria del Centro.

51. A ese respecto, observamos sin embargo que aunque el mandato del Centro dispone que sus gastos deberán hacerse con cargo a las suscripciones, entre otras fuentes, no había directrices ni autorización de la sede del UNITAR respecto de ese arreglo.

52. Habida cuenta de que era posible que el Centro estuviera excediendo del nivel de anticipos autorizado, recomendamos que se obtuvieran de la sede del UNITAR las directrices o la autorización necesarias o que se establecieran arreglos para transferir esas cantidades a la cuenta bancaria de Nueva York designada oficialmente.

53. La Administración nos informó de que había tomado nota de nuestra observación y que se adoptarían sin duda los procedimientos apropiados, sobre todo teniendo en cuenta que si el Centro se convirtiera en un "clásico" proyecto mundial o interregional del PNUD debería ajustarse a las disposiciones y los procedimientos financieros del PNUD relativos a la recepción y contabilidad de las "fuentes extraordinarias de fondos".

Certificación y aprobación de obligaciones y gastos

54. En la regla 110.3 de la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas se estipula que toda obligación o propuesta de gastos deberá, por una parte, ser certificada por un oficial certificador y, por otra parte, ser aprobada subsiguientemente por un oficial aprobador destinado al efecto.

55. Nuestro examen puso de manifiesto que varios comprobantes de desembolsos correspondientes al período de enero a diciembre de 1985 no habían sido aprobados antes de efectuarse los pagos, y que en contados casos los comprobantes no habían sido certificados.

56. Recomendamos a la Administración que se asegurara de que las obligaciones y los gastos se certificaran y aprobaran debidamente, de conformidad con la regla mencionada anteriormente.

57. La Administración nos informó de que, debido al cambio de la dirección del Centro, se estaba en proceso de nombrar al nuevo Director como oficial certificador. La Administración también indicó que, desde la dimisión del anterior oficial aprobador en diciembre de 1984, no se había nombrado a nadie para ese cargo en espera de que se decidiera cuáles funcionarios se encargarían de la administración.

Fiscalización de la contabilidad de bienes

58. El inciso a) de la regla 110.25 de la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas dispone que se mantendrá una contabilidad completa y exacta de los suministros, el equipo y los demás bienes comprados, recibidos, distribuidos, vendidos o enajenados de otra manera, y de las cantidades en existencia.

59. A ese respecto, nuestro examen puso de manifiesto que en el Centro no se llevaba una contabilidad de los bienes fungibles y no fungibles.

60. En su respuesta a nuestra pregunta, la Administración indicó que iba a adoptar inmediatamente las medidas necesarias para cumplir esa obligación y que obtendría los formularios necesarios para hacerlo.

Estudios de perspectivas sociales, oficina del UNITAR en Ginebra

Establecimiento del plan de trabajo

61. El Manual de Normas y Procedimientos del UNITAR dispone que en la parte III de los documentos de proyecto se consigne el plan de trabajo o el programa de trabajo detallados correspondientes al proyecto.

62. Nuestro examen del proyecto mencionado anteriormente, llevado a cabo por la Association mondiale de prospective sociale (AMPS) y el UNITAR, mostró que esa disposición no se había cumplido en el documento de proyecto y, como consecuencia de ello, por ejemplo, el plan de costos adjunto al documento de proyecto como parte V se había elaborado sin disponer de un plan de trabajo o de un programa de trabajo detallados.

63. La explicación de la Administración fue que, aunque el donativo con fines especiales se negoció entre el Director Ejecutivo del UNITAR y el Secretario General de la AMPS y fue aprobado por ambos, no fue posible en esa fase inicial examinar un plan de trabajo detallado, ya que las actividades de la AMPS estaban en proceso de planificación.

64. Recomendamos que, en el futuro, en los documentos de proyecto se consignara un programa de trabajo detallado para asegurar, entre otras cosas, que los presupuestos de los proyectos se prepararan de modo más exacto y se facilitara la ejecución de los proyectos.

Falta de consignación en el documento de proyecto de los documentos elaborados

65. De modo análogo, observamos que ni en el acuerdo sobre el donativo con fines especiales ni en el documento de proyecto se indicaba claramente quién estaba encargado de elaborar los documentos, y que, como resultado de ello, se retrasó la documentación de los materiales de investigación para 1984.

66. Consideramos que, como las actividades de la AMPS se relacionaban con los materiales de investigación, la designación de un órgano concreto encargado de la documentación relativa a esos materiales hubiera sido de mayor beneficio para el Centro y habría ayudado a minimizar los retrasos experimentados en la obtención de la documentación de los materiales de investigación para 1984.

67. A ese respecto, la Administración indicó que esa cuestión tampoco se había señalado a su atención durante la preparación del acuerdo sobre el donativo con fines especiales y del documento de proyecto. Sin embargo, convino en incluir una columna pertinente en sus documentos de proyecto futuros.

Retraso en la publicación de los informes de evaluación

68. El artículo V del acuerdo sobre el donativo con fines especiales firmado entre el UNITAR y la AMPS dispone una evaluación conjunta por esos organismos de las actividades financiadas con cargo al donativo con fines especiales. La parte IV del documento de proyecto también estipula que el Consejo Ejecutivo de la AMPS supervisará y evaluará periódicamente el proyecto.

69. Nuestro examen de los expedientes relativos al proyecto de 1984 puso de manifiesto que no había un informe de evaluación elaborado por el UNITAR y la AMPS o por el Consejo Ejecutivo de la AMPS. Durante la comprobación de cuentas observamos también que en el acuerdo mismo sobre el donativo con fines especiales no se establecía una fecha concreta de publicación del informe de evaluación.

70. A ese respecto, además de mostrarnos un informe de evaluación provisional de fecha 7 de marzo de 1986, la Administración nos explicó que el informe de evaluación se había retrasado debido a que el libro titulado Urban Explosion: Chaos or Mastery?, que contiene pasajes de las monografías presentadas durante la realización del proyecto y que se considera como uno de los productos del proyecto, todavía no se había publicado en inglés. La versión francesa se publicó en noviembre de 1985.

71. Opinamos que un informe de evaluación podía proporcionar una reseña de los logros alcanzados y los problemas surgidos durante la ejecución del proyecto en 1984, así como la información de antecedentes pertinente para la formulación de actividades similares en el futuro. De modo análogo, la indicación en el acuerdo sobre el donativo con fines especiales de un plazo concreto de publicación del informe de evaluación ayudaría a reducir al mínimo el retraso en su publicación.

Fiscalización de la contabilidad

72. Nuestro examen de los arreglos existentes en relación con las funciones financieras, contables y de supervisión aplicables a las actividades de los proyectos correspondientes a donativos con fines especiales y al Fondo General de la oficina del UNITAR en Ginebra y un examen complementario realizado en la sede del UNITAR pusieron de manifiesto que el oficial encargado de la oficina de Ginebra tenía la función de certificar los gastos, mientras que el Servicio de Finanzas de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra registraba los cargos y los transfería mediante comprobantes entre oficinas a la División de Contaduría General de la Secretaría de las Naciones Unidas en Nueva York. La Sección de Finanzas y Administración del UNITAR comprobaba los gastos en los informes mensuales de habilitación de créditos, sobre la base de los cuales se preparaban, en el caso de los proyectos del Fondo de Donativos con Fines Especiales, los estados de cuentas provisionales y definitivos para su envío a los donantes.

73. A ese respecto, observamos que el oficial certificador no llevaba a cabo la supervisión de los gastos de modo periódico y que la Sección de Finanzas y Administración del UNITAR no examinaba la validez de las transacciones. De hecho, no pudimos obtener a fin de examinarlos los libros de contabilidad pertinentes en la oficina del UNITAR en Ginebra.

74. Por consiguiente, recomendamos que, sobre la base de los arreglos contables existentes, la Administración pidiera al Servicio de Finanzas de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra que pusiera a su disposición los datos contables pertinentes que permitieran a la Administración realizar un examen y una supervisión eficaces de los gastos. La función de supervisión permitiría al oficial certificador adoptar medidas correctivas inmediatas respecto de cualesquiera problemas financieros y contables en Ginebra.

75. La Administración hizo suya nuestra recomendación, pero explicó que la función de fiscalización no se realizaba debido a que las iniciativas adoptadas por la oficina del UNITAR en Ginebra y por la sede del UNITAR para obtener estados de cuentas mensuales de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra habían resultado infructuosas. La Administración también indicó que se transmitiría esa observación a la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra para que ésta hiciera propuestas al respecto.

Actividades que producen ingresos

Adjudicación de contratos de publicación

76. Nuestro examen puso de manifiesto que el UNITAR había establecido directrices de política para la aceptación y la preparación de materiales para publicaciones sobre las actividades relativas a los proyectos del Instituto. Las directrices de política estipulan asimismo, entre otras cosas, que se deberá invitar a las empresas privadas a que hagan ofertas en las licitaciones para la impresión de materiales, de conformidad con la práctica de las Naciones Unidas. A ese respecto, tomamos nota de que la función de adjudicación de contratos de publicación correspondía exclusivamente al oficial de publicaciones; además, no se habían establecido directrices escritas respecto de ese procedimiento.

77. Con miras a incrementar aún más la homogeneidad y la competitividad en la adjudicación de contratos para las publicaciones del UNITAR, recomendamos que:

a) Se formara un comité encargado de la adjudicación de los contratos de publicación;

b) Se establecieran directrices escritas relativas a la adjudicación de contratos de publicación.

78. La Administración nos informó de que tres funcionarios del cuadro orgánico de la Oficina del Director Ejecutivo se encargaban colectivamente de la adjudicación de contratos de publicación. Sin embargo, siguiendo nuestra recomendación, la Administración nombraría oficialmente a un comité y formularía también directrices escritas relativas a la adjudicación de contratos de publicación.

Bienes de capital

Cuenta de anticipos

79. Observamos que en marzo de 1980 se revisó un acuerdo contractual de fecha 10 de diciembre de 1964 concertado entre las Naciones Unidas y un agente para la conservación del edificio del UNITAR, a fin de incluir, entre otras condiciones, el establecimiento de un fondo para anticipos en que se mantuviera un saldo mensual mínimo de 10.000 dólares. Sin embargo, el funcionamiento de la cuenta de anticipos se suspendió en virtud de un acuerdo de modificación, de fecha 27 de octubre de 1982, en el cual se restablecían las condiciones del acuerdo original de 10 de diciembre de 1964 relativas a la obtención y el desembolso de fondos.

80. Nuestro examen puso de manifiesto que, en contradicción con las condiciones del acuerdo en su forma modificada y sin que se hubiera introducido ninguna otra modificación en él, en enero de 1985 se había restablecido el uso de la cuenta de anticipos con el agente.

81. Con objeto de restablecer la legalidad del uso de la cuenta de anticipo con el agente, recomendamos que se revisara el acuerdo de modificación de modo que en él se estipulara el establecimiento de un fondo para anticipos.

82. La Administración se mostró de acuerdo con nuestra recomendación y nos aseguró que la cuestión se pondría en conocimiento de la División de Contaduría General de la Secretaría de las Naciones Unidas, que era competente en esa cuestión.

Observaciones sobre asuntos mencionados en el informe de 1984

Gestión financiera

83. Habida cuenta de las deficiencias observadas en las funciones financiera y contable, y según se indicaba en nuestro informe correspondiente a 1984 1/, recomendamos que la Administración considerara la posibilidad de efectuar un examen de los arreglos en materia contable existentes entre el UNITAR y la División de Contaduría General de la Secretaría de las Naciones Unidas a los fines de garantizar la coordinación y ejecución eficaz y eficiente de esas funciones.

84. A ese respecto, la División de Contaduría General nos informó, después de un examen preliminar, de que sólo era necesario realizar cambios menores en los arreglos existentes.

85. Sin embargo en nuestro examen subsiguiente observamos que, como resultado en particular de la asignación continuada de un funcionario de la División de Contaduría General para complementar el personal contable del UNITAR, se habían logrado mejoramientos considerables en la coordinación de las funciones financiera y contable del UNITAR. De hecho, la Administración del UNITAR expresó su satisfacción por la cooperación que había recibido de la Administración de las Naciones Unidas a ese respecto.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo período de sesiones, Suplemento No. 5D (A/40/5/Add.4), sec. II.

Presentación de informes sobre gastos de viaje

86. Consecuentemente con nuestras observaciones anteriores, se informó a la Administración de que era necesario liquidar cuanto antes las facturas de los billetes de avión para asegurar el debido cumplimiento de las obligaciones contraídas. Nuestro examen complementario mostró que en 1985 se habían adoptado medidas más eficaces con respecto a la liquidación de las obligaciones en materia de gastos de viaje y que, como resultado de ello, el total de obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1985 era de 27.294 dólares, en comparación con la cantidad de 81.597 dólares correspondiente a 1984. Además, unos 9.659 dólares de la cifra correspondiente a 1985 se referían a autorizaciones de viaje emitidas en diciembre de 1985. Alentamos a la Administración a que continuara sus esfuerzos para asegurar que se obtuvieran y se liquidaran prontamente las facturas relativas a gastos de viaje.

Actividades de cooperación técnica

87. Nuestro examen del sistema de gestión de proyectos del UNITAR en 1985 puso de manifiesto que, siguiendo las recomendaciones que formulamos en nuestro informe anterior 1/, la Administración elaboró directrices para la gestión de sus operaciones en oficinas exteriores y, como resultado de ello, se adoptaron medidas correctivas respecto de la mayoría de las deficiencias mencionadas en el informe.

88. Entre otras cosas, también observamos que la Administración había comenzado a adoptar medidas para formalizar y documentar las normas y procedimientos, lo que suministraría un marco adecuado para la gestión de las actividades de los proyectos del UNITAR.

Estados financieros

89. Siguiendo nuestra recomendación de que la presentación de los estados financieros debía ajustarse a las categorías de pronósticos presupuestarios actuales del UNITAR, la Administración (la División de Contaduría General de las Naciones Unidas) adoptó las medidas adecuadas y suministró las categorías pertinentes relativas a los estados financieros (estado de cuentas II) para el año terminado el 31 de diciembre de 1985.

Alquileres adeudados por un arrendatario anterior

90. En relación con los alquileres atrasados adeudados por un arrendatario anterior del edificio del UNITAR, se nos informó de que la Administración había pedido de nuevo a la División de Asuntos Jurídicos Generales de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría de las Naciones Unidas que la asesorara sobre la probabilidad de poder recuperar mediante demanda judicial los alquileres adeudados por el arrendatario, que ascendían a 144.026 dólares.

91. Recientemente nos ocupamos de esa cuestión y se nos informó de que la División de Asuntos Jurídicos Generales había dado una opinión contraria a que se entablara una demanda judicial, pero había sugerido que se gestionara la celebración de una reunión oficial entre el arrendatario y la Administración del UNITAR para analizar las condiciones de pago.

92. A ese respecto, tomamos nota de que la Administración había establecido contactos directos con el arrendatario y que, como resultado de ello, en marzo de 1986 se pagó 5.000 dólares de la deuda y asimismo se había anunciado el pago de otros 10.000 dólares.

93. Habida cuenta de esas circunstancias, la Administración manifestó su intención de perseverar en sus intentos de obtener el pago del saldo de los alquileres atrasados.

Agradecimiento

94. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y ayuda prestadas por el Director Ejecutivo, sus colaboradores y el personal de sus oficinas.

(Firmado) R.T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) A. DEFOY
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) Teofisto T. GUINGONA, hijo
Presidente de la Comisión de Comprobación
de Cuentas de Filipinas

III. OBSERVACIONES DEL DIRECTOR EJECUTIVO DEL UNITAR RESPECTO DE
LOS COMENTARIOS Y RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE AUDITORES

Año terminado el 31 de diciembre de 1984

1. En la sección II que antecede se reproduce el informe de la Junta de Auditores. A continuación figuran las observaciones del Director Ejecutivo del UNITAR que están destinadas a complementar los criterios de la Administración recogidos ya en el informe de la Junta de Auditores. Para facilitar la consulta, en el texto figuran entre paréntesis los números de los párrafos del informe de la Junta de Auditores.
2. Se han adoptado medidas complementarias respecto de las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores en su informe sobre las cuentas del UNITAR para el año terminado el 31 de diciembre de 1984 1/. Se ha realizado un mejoramiento en la estructura y la presentación del presupuesto, asegurando la fiscalización presupuestaria de los gastos y los recursos, lo que ha dado como resultado un excedente de los ingresos respecto de los gastos. Las monedas no convertibles se utilizaron en el máximo grado posible, lo que permitió una reducción drástica de los saldos de las cuentas.

Año terminado el 31 de diciembre de 1985

3. El presente informe también contiene observaciones formuladas por la Junta de Auditores (véase la secc. II supra), sobre todo en relación con las actividades del programa del UNITAR. Las observaciones siguientes del Director Ejecutivo se añaden a las ya recogidas en el informe:
 - a) En el informe de la Junta de Auditores correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1984 se reconoce que se han realizado mejoras en el sistema de gestión de proyectos del Instituto;
 - b) En algunos casos (concretamente en cuatro proyectos, de un total de 55) se recomendaron mejoras. La Administración ha aceptado la mayoría de esas recomendaciones y adoptará las medidas adecuadas;
 - c) La Junta de Auditores criticó un proyecto (informe de la Junta de Auditores, párrs. 23 a 26) porque había recibido contribuciones del Fondo General del Instituto. Aunque la financiación de un proyecto del Fondo de Donativos con Fines Especiales debe asegurarse normalmente sin utilizar el Fondo General del Instituto, la Junta de Consejeros del UNITAR no ha descartado esa posibilidad en algunos casos.

Agradecimiento

4. El Director Ejecutivo desea expresar a la Junta de Auditores y al personal que colabora con ella el reconocimiento del Instituto por el minucioso examen de las actividades del programa del UNITAR y por las observaciones y recomendaciones constructivas formuladas al respecto.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo período de sesiones, Suplemento No. 5D (A/40/5/Add.4), secc. II.

IV. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos, que llevan los números I a V, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1985. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros presentan adecuadamente la situación financiera al final del ejercicio y los resultados de sus operaciones durante el ejercicio terminado en esa fecha. Los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios de contabilidad establecidos que se aplicaron sobre una base compatible con la del ejercicio financiero precedente y las operaciones se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa.

(Firmado) R.T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) A. DEFOY
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) Teofisto T. GUINGONA, hijo
Presidente de la Comisión de Comprobación
de Cuentas de Filipinas

30 de junio de 1986

V. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Certifico que los estados financieros adjuntos del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, que llevan los números I a V, son correctos.

(Firmado) J. Richard FORAN
Contralor

18 de abril de 1986

**VI. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1985**

ESTADO DE CUENTAS I

FONDO GENERAL DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

Estado de las consignaciones correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

Capítulo del pre- supuesto	Consignaciones			Gastos		Saldo no compro- metido	
	Iniciales	Complemen- tarias a/	Revisadas	Desembolsos	Obliga- ciones por liquidar		Total
I. Junta de Consejeros	70 000	8 000	78 000	58 757	17 635	76 392	1 608
II. Oficina del Director Ejecutivo	349 000	25 000	374 000	363 488	1 110	364 598	9 402
III. Oficina del Director Ejecutivo - Dependencia de Publicaciones e Información	51 000	60 000	111 000	79 976	1 000	80 976	30 024
IV. Oficina del Director Ejecutivo - Secretaría de la Junta de Consejeros y Coordinación de Relaciones Externas	129 000	-	129 000	117 116	130	117 246	11 754
V. Oficina del Director Ejecutivo - Finanzas y Administración	330 000	(33 000)	297 000	288 684	3 316	292 000	5 000
VI. División de Formación Profesional	520 955	34 000	554 955	497 891	2 757	500 648	54 307
VII. División de Investigaciones	172 000	110 000	282 000	248 219	5 711	253 930	28 070
VIII. Oficina europea del UNITAR, Ginebra	190 000	-	190 000	132 017	1 347	133 364	56 636
IX. Gastos de funcionamiento	622 000	(3 000)	619 000	578 118	10 093	588 211	30 789
Total	2 433 955	201 000	2 634 955	2 364 266	43 099	2 407 365	227 590

a/ Ajustes efectuados con la aprobación de la Junta de Consejeros.

ESTADO DE CUENTAS II

FONDO GENERAL DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

Estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

Ingresos

	<u>1985</u>	<u>1984</u>
Contribuciones de los gobiernos	1 698 871	1 990 166
Subvenciones de las Naciones Unidas	600 000 a/	-
Ingresos en concepto de gastos de apoyo a los programas	102 767	137 402
Ingresos en concepto de intereses	4 927	32 096
Ingresos en concepto de alquileres	47 414	94 055 b/
Ingresos diversos	28 251	50 111
Reembolso de gastos del año anterior	20 843	16 971
Venta de publicaciones	143	177
Regalías	4 125	3 586
Economías logradas en la liquidación de obligaciones del año anterior	<u>3 380</u>	<u>88 281</u>
Total de ingresos	<u><u>2 510 721</u></u>	<u><u>2 412 845</u></u>

Gastos

Sueldos y gastos comunes de personal	1 508 512	1 424 316
Servicios de expertos externos	108 268	85 890
Servicios de seguridad	25 695	51 211
Viajes de funcionarios	46 273	68 786 c/
Viajes de participantes	2 355	6 894 c/
Comprobación de cuentas por auditores externos	13 836	13 836
Recaudación de fondos	30 612	24 412
Grupos y conferencias	2 581	-
Períodos de sesiones ordinarios y extraordinarios de la Junta de Consejeros	73 606	53 478
Reuniones del Comité de Finanzas y el Comité de Publicaciones de la Junta de Consejeros	-	58 437
Suministros y materiales	10 167	18 513
Mobiliario y equipo	57 077	18 480
Libros, documentos, publicaciones periódicas de la biblioteca	2 228	1 321
Documentación/publicaciones	5 742	19 875
Comunicaciones	121 406	120 682
Locales	300 195	244 968
Subsidios para proyectos especiales	36 124	23 681
Relaciones públicas y atenciones sociales	20 875	9 266
Gastos diversos	21 903	43 043
Pérdidas por diferencias cambiarias	<u>19 910 d/</u>	<u>58 051</u>
Total de los gastos (estado de cuentas I)	<u><u>2 407 365</u></u>	<u><u>2 345 140</u></u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos durante el ejercicio	103 356	67 705
Menos: Ajustes correspondientes al ejercicio anterior	<u>-</u>	<u>(51 250)</u>
Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos (estado de cuentas III)	<u><u>103 356</u></u>	<u><u>16 455</u></u>

a/ Este monto representa un adelanto del donativo de hasta 1,5 millones de dólares aprobado por la resolución 39/177 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1984, con objeto de complementar los fondos obtenidos mediante contribuciones voluntarias para el Fondo General del UNITAR.

b/ Incluye 62.421 dólares no recuperados de un arrendatario anterior.

c/ Cifras comparativas modificadas para adaptarlas a la presentación corriente.

d/ Comprende 18.692 dólares de pérdidas respecto de contribuciones prometidas (cuadro 3.1) y 1.218 dólares de pérdidas en otras transacciones.

ESTADO DE CUENTAS III

FONDO GENERAL DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONESEstado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

	<u>1985</u>	<u>1984</u>
<u>Activo</u>		
Efectivo	143 028	62 169
Contribuciones prometidas pendientes de pago (cuadro 3.1)	1 318 697	1 573 144
Cuentas por cobrar	316 943	332 855
Cargos diferidos	<u>33 958</u>	<u>22 100</u>
Total del activo	<u>1 812 626</u>	<u>1 990 268</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	75 801 a/	35 766 a/
Obligaciones por liquidar (estado de cuentas I)	43 099	81 133
Adeudado al Fondo General de las Naciones Unidas	726 978	338 775
Anticipo al Fondo General de las Naciones Unidas	886 000 b/	886 000 b/
Ingresos diferidos	<u>655 055</u>	<u>1 326 257</u>
Total del pasivo	<u>2 386 933</u>	<u>2 667 931</u>
<u>Saldo del Fondo</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1985	(677 663)	(694 118)
Más: Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos (estado de cuenta II)	<u>103 356</u>	<u>16 455</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1985	<u>(574 307)</u>	<u>(677 663)</u>
Total del pasivo y saldo del Fondo	<u>1 812 626</u>	<u>1 990 268</u>

a/ Excluye el pasivo eventual del pago de aportaciones a la Caja Común de Pensiones de unos 280.000 dólares respecto de ex titulares de cartas de otorgamiento del UNITAR que han solicitado afiliación con efecto retroactivo en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas.

b/ Este anticipo fue aprobado por la Asamblea General en su resolución 38/177, de 19 de diciembre de 1983, para enjugar el déficit del presupuesto del Instituto durante 1983. El reembolso comenzará después de un período de gracia no superior a dos años contados a partir de esa fecha.

CUADRO 3.1

FONDO GENERAL DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

Cuadro de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

Países/Fondos fiduciarios	Contribuciones pendientes de pago al 1.º de enero de 1985	Más:		Más: Contribuciones prometidas para años futuros	Menos: Sumas recaudadas durante 1985	Menos: Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarías	Contribuciones pendientes de pago al 31 de diciembre de 1985
		Contribuciones prometidas para 1985 y ajustes de contribuciones anteriores	Contribuciones prometidas para 1985 y ajustes de contribuciones anteriores				
Alemania, República Federal de	-	192 307	-	-	171 245	21 062	-
Arabia Saudita	-	50 000	-	-	50 000	-	-
Argelia	515	10 000	-	-	10 000	-	515
Argentina	20 000	-	-	20 000	20 000	-	20 000
Austria	-	23 256	-	28 249	21 730	1 526	28 249
Bahamas	-	1 000	-	-	1 000	-	-
Bangladesh	-	2 000	-	-	-	-	2 000
Barbados	250	250	-	-	250	-	250
Burundi	2 233	-	877	-	2 500	327	283
Camerún	17 048	21 277	26 100	-	32 098	2 193	30 144
Canadá	-	65 694	-	-	65 694	-	-
Congo	10 000	5 000	5 000	-	5 000	-	5 000
Côte d'Ivoire	20 000	8 658	-	-	28 568	-	-
Cuba	-	3 000	-	-	-	-	-
Chile	-	5 000	5 000	-	5 000	-	3 000
China	-	20 000	20 000	-	-	-	5 000
Dinamarca	-	40 909	-	-	-	-	40 000
Egipto	-	6 000	6 000	-	37 583	3 326	-
España	80 000	23 542	32 258	-	6 000	-	6 000
Estados Unidos de América	-	422 000	-	-	23 542	-	112 258
Filipinas	10 000	1 000	10 000	-	1 000	-	422 000
Finlandia	-	72 993	110 092	-	77 255	-	20 000
Francia	12 373	25 728	39 216	-	37 765	(4 262)	110 092
Grecia	-	5 000	5 000	-	5 000	336	39 216
Guinea	-	1 000	-	-	1 000	-	5 000
Hungría	4 538	(4 538) a/	4 330	-	-	-	-
India	-	25 000	25 000	-	-	-	4 330
Indonesia	-	14 000	4 000	-	10 000	-	50 000
Irán, República Islámica del	-	10 000	10 000	-	10 000	-	8 000
Iraq	15 000	-	-	-	-	-	10 000
Irlanda	-	11 213	-	-	11 127	86	15 000
Israel	-	4 000	4 000	-	4 000	-	-
Italia	-	52 632	75 802	-	57 984	(5 352)	4 000
							75 802

CUADRO 3.1 (continuación)

Países/Fondos fiduciarios	Contribuciones pendientes de pago al 1.º de enero de 1985	Más: Contribuciones prometidas para 1985 y ajustes de contribuciones anteriores	Más: Contribuciones prometidas para años futuros	Menos: Sumas recaudadas durante 1985	Menos: Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarias	Contribuciones pendientes de pago al 31 de diciembre de 1985
Jamahiriyá Árabe Libia	-	50 000	-	50 000	-	-
Jamaica	-	2 000	-	2 000	-	-
Japón	-	100 000	-	100 000	-	-
Kenya	1 185	-	982	-	204	1 963
Kuwait	-	20 000	20 000	20 000	-	20 000
Luxemburgo	-	1 639	2 549	1 478	161	2 549
Malawi	-	1 007	936	930	77	936
Malí	-	500	-	-	-	500
Malta	-	545	-	545	-	-
Nigeria	-	13 055	10 000	12 111	944	10 000
Noruega	-	112 994	132 450	108 950	4 044	132 450
Nueva Zelandia	-	4 253	-	4 253	-	-
Omán	-	10 000	10 000	10 000	-	10 000
Países Bajos	-	43 453	-	43 453	-	-
Pakistán	10 000	10 000	15 000	10 000	-	25 000
Qatar	-	10 000	-	10 000	-	-
República de Corea	-	10 000	9 333	10 000	-	9 333
República Unida de Tanzania	(3 405)	3 405	3 582	3 582	-	-
Senegal	-	-	3 000	-	-	3 000
Suecia	-	91 429	-	101 336	(9 907)	-
Suiza	-	64 800	-	60 845	3 955	-
Trinidad y Tabago	-	-	2 778	-	-	2 778
Túnez	-	1 960	2 342	-	(28)	4 330
Uganda	-	5 000	-	-	-	5 000
Venezuela	-	17 200	8 629	17 200	-	8 629
Yemen	-	1 400	-	1 400	-	-
Yemen Democrático	1 150	1 400	1 540	-	-	4 090
Yugoslavia	5 000	5 000	5 000	5 000	-	10 000
Zaire	41 000	-	1 000	-	-	42 000
Total	246 887 b/	1 698 871	655 055	1 263 424	18 692	1 318 697

a/ Reclasificación de la contribución prometida para 1984 como donativo con fines especiales.

b/ Representa el total de las promesas de contribuciones pendientes de pago por valor de 1.573.144 dólares al 31 de diciembre de 1984 menos promesas de contribuciones para años futuros por valor de 1.326.257 dólares pendientes de pago a esa fecha.

ESTADO DE CUENTAS -IV

FONDO DE BIENES DE CAPITAL DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONESEstado del activo y saldo del fondo al 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

	<u>1985</u>	<u>1984</u>
<u>Activo</u>		
Bienes de capital		
Locales arrendados y edificio	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
Total de bienes de capital	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
<u>Saldo del Fondo</u>		
Fondos donados	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
Total del saldo del Fondo	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>

Nota: La suma de 465.000 dólares consignada por locales arrendados y edificio representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, Nueva York, N.Y., cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación para que fuera utilizada por el Instituto. Este contrato de arrendamiento expirará en el año 2035.

ESTADO DE CUENTAS V

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES DEL INSTITUTO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONESI. Estado de ingresos y gastos correspondiente al año
terminado el 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

	<u>1985</u>	<u>1984</u>
<u>Ingresos</u>		
Donativos (cuadro 5.1)	1 901 973	1 592 391
Ingresos en concepto de intereses	67 116	52 490
Economías logradas en la liquidación de obligaciones del año anterior	57 292	111 701
Ingresos diversos	21 977	16 644
Ganancias por variaciones en los tipos de cambio (netas)	<u>29 260 a/</u>	<u>-</u>
Total de ingresos	<u>2 077 618</u>	<u>1 773 226</u>
<u>Gastos</u>		
Sueldos y gastos comunes de personal	829 963	689 747
Viajes de funcionarios	90 024	277 509
Servicios de expertos externos	369 813	430 778
Grupos y conferencias	2 971	-
Viajes de participantes	437 574	- b/
Documentación/Publicaciones	30 128	34 206
Comunicaciones	31 612	29 265
Locales	43 150	23 718
Gastos diversos	55 596	82 180
Pérdidas por diferencias cambiarias	<u>-</u>	<u>90 769</u>
Total parcial	1 890 831	1 658 172
Gastos de apoyo a los programas	<u>100 799 c/</u>	<u>137 402</u>
Total de gastos	<u>1 991 630</u>	<u>1 795 574</u>
<u>Exceso de los ingresos respecto de los gastos</u>	<u>85 988</u>	<u>(22 348)</u>

a/ Incluye 21.569 dólares de pérdidas por diferencias cambiarias y 50.829 dólares de ganancias por diferencias cambiarias.

b/ Incluido en viajes de funcionarios.

c/ Ingreso de apoyo a los programas originado en donativos con fines especiales por un monto de 100.799 dólares, más 20.073 dólares del PNUD que ascienden a un total de 120.872 dólares registrados en Fondo General, de los cuales 102.767 dólares se registraron como ingresos y 18.105 dólares se incluyeron en las cuentas por pagar que constituyen un ingreso aplicable a 1986.

ESTADO DE CUENTAS V (continuación)

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES DEL INSTITUTO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONESII. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

	<u>1985</u>	<u>1984</u>
<u>Activo</u>		
Efectivo	931 259	786 765
Efectivo (monedas no convertibles)	530 721	728 374
Cuentas por cobrar	502 927	307 079
Adeudado por el Fondo General de las Naciones Unidas	67 542	-
Cargos diferidos	<u>83 814</u>	<u>62 294</u>
Total del activo	<u>2 116 263</u>	<u>1 884 512</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	9 251	7 084
Obligaciones por liquidar	500 807	174 498
Adeudado al Fondo General de las Naciones Unidas	<u>-</u>	<u>182 713</u>
Total del pasivo	<u>510 058</u>	<u>364 295</u>
<u>Saldo del Fondo</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1985	1 520 217	1 542 565
<u>Más:</u> Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>85 988</u>	<u>22 348</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1985	<u>1 606 205</u>	<u>1 520 217</u>
Total del pasivo y saldo del Fondo	<u>2 116 263</u>	<u>1 884 512</u>

CUADRO 5.1

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES DEL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION
PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

Estado de ingresos y gastos y saldo del Fondo correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1985

(Dólares EE.UU.)

Proyectos	Saldo del fondo al 1.º de enero de 1985	Ingresos procedentes de donativos	Otros ingresos y ajustes a/	Fondos disponibles	Gastos		Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1985
					Desembolsos	Obligaciones por liquidar	
A. Monedas convertibles							
Cooperación regional e interregional en el decenio de 1980							
España	900	-	1 094	1 994	926	-	1 068
India	2 196	-	2 669	4 865	2 260	-	2 605
Italia	16 822	-	20 445	37 267	17 310	-	19 957
Japón	2 188	-	2 659	4 847	2 251	-	2 596
Kuwait	2 401	-	2 918	5 319	2 471	-	2 848
Organización de los Estados Americanos	549	-	667	1 216	565	-	651
Total parcial	25 056	-	30 452	55 508	25 783	-	29 725
Estrategias para el futuro de Asia							
Países Bajos	22 527	(571) b/	3 739	25 695	13 265	3 171	9 259
Estrategia para el futuro de Africa							
Suecia - Organismo Sueco de Cooperación en Materia de Investigaciones con Países en Desarrollo	67 754	165 590	17 884	251 228	252 789	956	(2 517)
Establecimiento de un centro para la interpretación simultánea							
Jamahiríya Árabe Libia	3 088	-	274	3 362	-	-	3 362
Establecimiento de un instituto diplomático en Arabia Saudita							
Arabia Saudita	(46 857)	282 486	30 437	266 066	146 725	16 771	102 570
Evolución del concepto de la responsabilidad de los Estados por daños causados como consecuencia de innovaciones científicas y tecnológicas							
Alemania, República Federal de - Fundación Volkswagen	15 103	-	977	16 080	7 791	5 026	3 263

CUADRO 5.1 (continuación)

Proyectos	Saldo del fondo al 1.º de enero de 1985	Ingresos procedentes de donativos	Otros ingresos y ajustes a/	Fondos disponibles	Desembolsos	Gastos Obliga- ciones por liquidar	Total	Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1985
Asistencia al Instituto Diplomático de Trípoli	42 253	-	3 303	45 556	5 538	2 199	7 737	37 819
Jamahiriya Arabe Libia								
Especies forestales de crecimiento rápido para la producción de leña en los países de Asia								
Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Investigación sobre la cooperación regional en Asia y sobre fuentes de energía nuevas y renovables	21 787	-	1 569	23 356	31	-	31	23 325
Convenios Multilaterales de las Naciones Unidas								
Reino Unido	11 690	(11 912) c/	222	-	-	-	-	-
Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las Naciones Unidas								
Fundación Ford	7 018	58 500	634	66 152	67 996	16 889	84 885	(18 733)
Fondo General del UNITAR	4 190	-	-	4 190	-	-	-	4 190
Centro de Información del UNITAR/PNUD sobre petróleo crudo pesado y arenas alquitranadas	-	270 704	-	270 704	269 617	1 087	270 704	-
Segunda Conferencia sobre petró- leo crudo pesado y arenas alquitranadas								
Venezuela	(60 690)	-	-	(60 690)	-	-	-	(60 690)
Gastos de una funcionaria subalterna del cuadro orgánico, la Sra. Petree Morgenthairi								
Alemania, República Federal de	14 350	(14 350) d/	-	-	-	-	-	-
Conferencia sobre yacimientos superficiales de petróleo y gas								
- David Lenefsky								
Diversos donantes	(32 360)	37 656	(279)	5 017	5 297	-	5 297	(280)

CUADRO 5.1 (continuación)

Proyectos	Saldo del fondo al 1.º de enero de 1985	Ingresos procedentes de donativos	Otros ingresos y ajustes a/	Fondos disponibles	Gastos		Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1985
					Desembolsos	Obliga- ciones por liquidar	
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico - Sra. Matten Meitzel Alemania, República Federal de	56 220	-	4 578	60 798	32 450	-	28 348
Centro de recursos de energía en pequeña escala Italia	159 357	424 455	32 212	616 024	209 193	10 386	396 445
Seminario de Suiza y el UNITAR - Botswana	22 150	-	2 680	24 830	188	-	24 642
Seminario de Suiza y el UNITAR - Rwanda	14 873	-	(112)	14 761	9 462	-	5 299
Programa de formación profesional para funcionarios de relaciones exteriores del Gabón	-	-	324	324	-	-	324
Simposio Regional en francés e inglés sobre la modernización de la administración pública en África Canadá	102 896	-	9 097	111 993	50 056	3 939	57 998
Programa de formación profesional en diplomacia para funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores de Guinea-Bissau	-	18 000	56	18 056	14 321	3 081	654
Seminario sobre el Presidente Truman y las Naciones Unidas	-	-	2 212	2 212	-	-	2 212
Programa de formación profesional en diplomacia básica Programa de las Naciones Unidas para la nación namibiana	8 601	(8 944) d/	4 283	3 940	-	-	3 940
Proyecto de capacitación en publicaciones Banco Mundial	6 079	-	1 438	7 517	-	-	7 517
Asociación Mundial de Perspectivas Sociales	91 229	31 800	(5 238)	117 791	44 952	-	72 839

CUADRO 5.1 (continuación)

Proyectos	Saldo del fondo al 1.º de enero de 1985	Ingresos procedentes de donativos	Otros ingresos y ajustes a/	Fondos disponibles	Gastos		Saldo del fondo al 31 de diciembre de 1985
					Desembolsos	Obligaciones por liquidar	
Programa de formación profesional en la presentación de informes en el marco de las convenciones sobre derechos humanos Fundación Ford	-	141 000	2 477	143 477	65 955	62	77 460
Estrategias para el futuro de América Latina España	37 010	-	2 713	39 723	15 318	258	24 147
Seminario de formación profesional para diplomáticos de América Latina sobre la contaminación marina mediante residuos radiactivos España	37 010	(23 541) c/	1 047	14 516	11 468	-	3 048
Curso de formación profesional conjunto del UNITAR/IIAP para diplomáticos subalternos de países africanos de habla francesa PNUD	-	24 200	-	24 200	21 017	2 433	750
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, Sr. Schlashter Alemania, República Federal de	-	54 551	1 141	55 692	20 124	800	34 768
Red de información demográfica latinoamericana Italia	-	49 440	491	49 931	29 887	1 203	18 841
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico de Ginebra, Sra. Müssing Alemania, República Federal de	-	25 600	421	26 021	16 748	4 059	5 214
Curso de formación profesional en diplomacia para funcionarios superiores de Namibia	-	112 541	1 233	113 774	65 330	54 511	(6 067)
Seminarios experimentales sobre política exterior y planificación para asesores superiores de política de los gobiernos africanos Suiza	-	131 644	-	131 644	-	-	131 644

CUADRO 5.1 (continuación)

Proyectos	Saldo del fondo al 1° de enero de 1985	Ingresos procedentes de donativos	Otros ingresos y ajustes a/	Fondos disponibles	Gastos		Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1985
					Desembolsos	Obliga- ciones por liquidar	
Nuevas realidades para las políticas económicas en África: sector público comparado con el sector privado	-	15 000	55	15 055	12 146	730	2 179
Programa de formación profesional para funcionarios del Gobierno de Nigeria	-	4 746	-	4 746	4 746	-	-
25 octubre a 1° noviembre 1985	-	-	(244)	-	-	-	-
Ingresos en concepto de intereses	244	-	-	-	-	-	-
Cuenta especial para proyectos terminados	576	571	-	1 147	-	-	1 147
Total en monedas convertibles	631 154	1 789 166	150 076	2 570 396	1 418 193	127 561	1 024 642
B. Monedas no convertibles							
Fondo para Formación Profesional e Investigaciones							
China	20 202	-	(7 087)	13 115	-	-	13 115
Hungría	13 001	4 112	447	17 560	-	-	17 560
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	849 350	108 695	32 049	990 094	72 630	373 246	544 218
Fondo para becas Rumania	6 510	-	160	6 670	-	-	6 670
Total en monedas no convertibles	889 063	112 807	25 569	1 027 439	72 630	373 246	581 563
Total en monedas convertibles y no convertibles	1 520 217	1 901 973	175 645	3 597 835	1 490 823	500 807	1 606 205

a/ Comprende ingresos en concepto de intereses, economías logradas en la liquidación de obligaciones del año anterior, ingresos diversos y ganancia neta por diferencias cambiarias.

b/ Transferencia para enjugar el déficit en un proyecto terminado.

c/ Transferencia al Fondo General al terminarse los proyectos.

d/ Transferencia del saldo a otros proyectos.

Notas a los estados financierosResumen de las normas de contabilidad más importantes

A continuación se indican algunas de las normas de contabilidad más importantes que aplica el Instituto:

a) Según lo dispuesto en el artículo VIII de su estatuto, los registros contables del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, aprobado por la Asamblea General, con las normas formuladas por el Secretario General en virtud del Reglamento y con las instrucciones administrativas dictadas por el Secretario General Adjunto de Administración y Gestión o por el Contralor, así como de acuerdo con principios generalmente aceptados de contabilidad pública. Las Naciones Unidas se ajustan a la Norma Internacional de Contabilidad No. 1, sobre la divulgación de las prácticas contables, en la forma en que fue modificada y adoptada por el Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas en su 54° período de sesiones, a saber:

- i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales. Cuando los estados financieros se ajustan a premisas contables fundamentales, no se exige la divulgación de tales premisas. En cambio, si no se ajustan a una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, juntamente con las razones para ello;
- ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de la importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las normas de contabilidad;
- iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las normas de contabilidad más importantes que se hayan utilizado;
- iv) La divulgación de las normas de contabilidad más importantes empleadas debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, las normas deben consignarse en un solo lugar;
- v) En los estados financieros deben consignarse las cifras pertinentes registradas en el ejercicio anterior;
- vi) Debe divulgarse cualquier cambio introducido en una norma de contabilidad que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso, o que pueda repercutir significativamente en ejercicios subsiguientes, juntamente con los motivos para esa introducción. De ser importante, el efecto del cambio debe divulgarse y cuantificarse.

b) Los estados financieros del Instituto se preparan con arreglo al sistema contable de costos históricos y no se han modificado para tener en cuenta las consecuencias de las variaciones de los precios de bienes y servicios;

c) Contabilidad de los fondos. Las cuentas del Instituto se llevan sobre la base de una contabilidad de fondos. La Asamblea General o el Director Ejecutivo pueden establecer distintos fondos para fines generales o especiales. Cada fondo se lleva como una entidad financiera y contable independiente, y está constituido por un

grupo separado de cuentas de partida doble que se compensan mutuamente. Se preparan estados financieros separados para cada fondo o grupo de fondos de la misma índole;

d) El ejercicio económico del Instituto abarca un año civil;

e) Los ingresos y gastos, y el activo y pasivo, se registran con arreglo a la contabilidad en valores devengados;

f) Conversión de monedas. Los estados de cuentas del Instituto se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos cuando se efectúa la transacción a los tipos de cambio establecidos por el Contralor. Respecto de esas monedas, los estados financieros preparados con la periodicidad prescrita por el Contralor en uso de las facultades delegadas por el Secretario General Adjunto de Administración y Gestión indican el efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas pendientes de pago (excepto las que se refieren a años venideros) y la situación de las cuentas por cobrar y por pagar en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas al tipo de cambio aplicado por las Naciones Unidas en la fecha de preparación de los estados financieros;

g) Promesas de contribuciones. Las promesas de contribuciones se registran como ingresos sobre la base de una promesa escrita del futuro donante de aportar una contribución financiera en una o varias fechas determinadas. Las contribuciones prometidas para años futuros se registran como ingresos diferidos;

h) Inversiones. Las sumas de depósito en cuentas bancarias que generan intereses y en cuentas a la vista figuran como efectivo en los estados del activo y el pasivo;

i) Cargos diferidos:

i) Los cargos diferidos abarcan las partidas de gastos que no corresponde cargar en el ejercicio económico en curso y que se registrarán como gastos en el ejercicio económico siguiente;

ii) Para los fines de la presentación del balance, sólo se expresa como cargo diferido la parte del anticipo del subsidio de educación que se presume que corresponde al año académico terminado en la fecha del estado financiero. El importe total del anticipo se consigna en las cuentas por cobrar del personal hasta el momento en que el funcionario demuestra que tiene derecho al subsidio de educación, fecha en la cual se acredita la cantidad a la cuenta del presupuesto y se recupera el anticipo.

j) Activo fijo. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras en los locales arrendados no se incluyen en el activo del Instituto. Las adquisiciones se cargan a las cuentas del presupuesto en el año en que se realizan;

k) Bienes de capital. El valor del activo que figura en el estado de cuentas del activo y el pasivo del Fondo de Bienes de Capital del Instituto incluye el costo de un acuerdo de arrendamiento de locales. No se prevé ninguna amortización a este respecto. Los gastos de conservación y reparaciones del edificio del Instituto se cargan a las cuentas pertinentes del presupuesto;

l) En los gastos no se incluye el posible costo que entrañarían los imprevistos del apéndice D del Reglamento del Personal de las Naciones Unidas, con respecto a los servicios de personal que se financian con recursos procedentes de

contribuciones voluntarias al Fondo General y el Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR. Bajo el rubro "gastos" se incluyen todas las obligaciones contraídas, estén o no liquidadas;

m) Ingresos diversos:

- i) Las entradas netas derivadas de actividades que producen ingresos se registran como ingresos diversos;
- ii) Los reembolsos de gastos que habían sido cargados en ejercicios económicos anteriores se acreditan a ingresos diversos;
- iii) Los fondos aceptados respecto de los cuales no se ha especificado ningún fin han sido considerados como ingresos diversos;
- iv) Al cerrarse las cuentas al final de cada ejercicio económico, si el saldo de las cuentas refleja una pérdida neta por diferencias cambiarias, dicha pérdida se carga a la cuenta pertinente del presupuesto; sin embargo, de registrarse una ganancia neta, ésta se acredita a la cuenta de ingresos diversos;
- v) Los ingresos percibidos por la venta de bienes sobrantes se acreditan como ingresos diversos en los fondos respectivos.

n) Cuentas especiales para gastos de apoyo a los programas:

- i) Se dispone el reembolso de los gastos de apoyo a los programas respecto de la cooperación técnica financiada con cargo a recursos extrapresupuestarios y de las actividades administrativas y sustantivas. El reembolso se calcula como un porcentaje de los gastos efectuados con cargo a los recursos de los programas;
- ii) Las obligaciones por liquidar respecto de las cuentas especiales para gastos de apoyo a los programas se contabilizan sobre la misma base que para las del presupuesto por programas.
- iii) Debido a que el UNITAR ha quedado excluido expresamente de las disposiciones de la instrucción administrativa ST/SGB/188, los ingresos y gastos en concepto de apoyo a los programas se han incorporado en el estado de cuentas de ingresos y gastos del Fondo General del UNITAR.

o) Los estados de cuentas de los fondos fiduciarios reflejan la "teoría del superávit neto", ya que los ajustes se contabilizan por conducto de las cuentas corrientes de ingresos y gastos; sin embargo, los ajustes correspondientes a ejercicios anteriores figuran en los estados financieros debajo de los resultados del ejercicio corriente a fin de no distorsionar la presentación de los datos actuales;

p) Normas para el reembolso de los impuestos sobre la renta. Los sueldos del Instituto se cargan al presupuesto, en sus valores netos, durante el año en el cual se han prestado los servicios, mientras que los reembolsos de los impuestos sobre la renta se carga al año en el cual se hace ese reembolso a los funcionarios;

q) Las obligaciones con cargo al Fondo de Donativos con Fines Especiales se contabilizan proyecto por proyecto; por lo tanto, se registran los compromisos para el total de la duración de cada proyecto.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
